



# Actualités islandaises

Ambassade d'Islande en France - [www.iceland.is/fr](http://www.iceland.is/fr)

Octobre 2011

## L'Ambassadeur d'Islande présente ses lettres de créance au Président de la République

L'Ambassadeur d'Islande, Madame Berglind ÁSGEIRSDÓTTIR a présenté ses lettres de créance à Monsieur Nicolas Sarkozy, Président de la République française, le lundi 6 juin au Palais de l'Élysée. Madame Ásgeirsdóttir a déjà occupé des fonctions officielles à Paris, en sa qualité de Secrétaire-Général adjoint de l'Ocde entre 2002 et 2006. Elle a été précédemment en poste non seulement au Ministère des Affaires étrangères, mais aussi aux Ministère de la Santé et des Affaires sociales.



## L'Ambassadeur discute des pêcheries responsables avec le CNPMM

L'Ambassadeur Berglind Ásgeirsdóttir a été reçue par le Comité National des Pêches Maritimes et des Elevages Marins en France (CNPMM) le 8 septembre pour mieux faire connaître le secteur de la pêche en Islande et des pêcheries responsables.

L'industrie de la pêche est un pilier majeur de l'économie islandaise. Pour que cette industrie continue d'occuper une place essentielle dans l'économie islandaise et à jouer un rôle essentiel dans les exportations, il est nécessaire que la pêche dans les eaux islandaises soit conduite de manière responsable.



## L'économie islandaise - septembre 2011

Le programme de relance économique de l'Islande instauré avec le FMI a pris fin le 31 août 2011. Le programme s'est avéré un succès et l'Islande est le premier pays à mener à son terme un tel plan depuis la crise financière de 2008.

[Fiche d'information sur l'économie islandaise en septembre 2011.](#)

## Onzième réunion annuelle des Ambassadeurs de bonne volonté de l'UNESCO



La onzième réunion annuelle des Ambassadeurs de bonne volonté de l'UNESCO a eu lieu le 12 septembre dernier. Quelque 25 Ambassadeurs étaient présents, dont Madame Vigdis Finnbogadóttir, ancienne Présidente d'Islande. Les Ambassadeurs de bonne volonté sont des personnalités mettant leur renommée et charisme

au service de l'UNESCO, en participant à la promotion de ses activités dans le monde. Les Ambassadeurs de bonne volonté participent notamment à des campagnes en faveur de l'éducation, la lutte contre le VIH/sida et la protection des enfants des rues.

La réunion a tout particulièrement porté sur le travail de l'Organisation et la manière dont les personnalités de renommée internationale peuvent aider l'UNESCO à atteindre ses objectifs.

## Colloque sur la géothermie à Strasbourg

La Région Alsace, l'Ambassade d'Islande et le Consulat Honoraire d'Islande à Strasbourg, ont organisé le 30 septembre dernier un colloque sur la géothermie à Strasbourg dans les locaux de la Maison de la Région. De nombreux participants ont assisté à une discussion passionnante entre plusieurs éminents acteurs français et islandais sur un sujet d'actualité.



Dans son discours, l'Ambassadeur d'Islande a souligné que l'Islande a su se libérer de sa dépendance sur le pétrole et satisfaire 80% de ses besoins en énergie du pays au moyen d'énergies propres renouvelables. En comparaison, l'objectif de l'Union Européenne d'ici l'an 2020, d'arriver à une consommation basée sur 20% en énergies propres renouvelables, est moins ambitieux.



## Reykjavík désignée Ville de Littérature par l'UNESCO

Reykjavik a été désignée « Ville de Littérature » le 2 août 2011 par la Directrice Générale de l'UNESCO, Irina Bokova. « L'atout majeur de la ville de Reykjavik est avant tout son histoire littéraire extraordinaire et son héritage inestimable en matière de littérature médiévale.

Reykjavik est particulièrement appréciée pour l'accent mis sur le rôle central que joue la littérature dans le paysage urbain moderne, la société contemporaine et la vie quotidienne des citoyens. Avec l'appui du gouvernement central d'Islande, la ville maintient ses efforts en faveur de plans de développement qui soutiennent les langues, les initiatives de traductions ainsi que les échanges littéraires internationaux.

La coopération entre les différents acteurs impliqués dans la littérature, telles les maisons d'édition et les bibliothèques, mais également la présence marquée d'écrivains, poètes et auteurs de livres pour enfants sont autant de facteurs donnant à la ville une position unique dans le monde de la littérature » (*source [www.unesco.org](http://www.unesco.org)*).

## L'Islande – le pays où la femme vit le mieux

Où fait-il bon vivre pour les femmes ? Selon un classement des magazines américains Newsweek et The Daily Beast, où 165 pays ont été examinés, l'Islande remporte la palme du meilleur pays pour les femmes. Pour arriver à cette conclusion, les magazines ont noté chaque pays dans cinq domaines différents. Ainsi, le système juridique national, le domaine de la santé, l'accès à l'éducation, l'économie et la parité des sexes dans les entreprises et le taux de féminisation de la politique ont été évalués.



Jóhanna Sigurðardóttir, Premier Ministre

En 1980, l'Islande fut le premier pays au monde à élire une femme Présidente. Le Premier Ministre actuel est également une femme.

## Visite à Paimpol

Mme Berglind Ásgeirsdóttir, Ambassadeur d'Islande, s'est rendue à Paimpol au mois de juillet afin de rencontrer les responsables de l'association GRUNDA-POL, association créée par Mme Marie-Madeleine Geoffroy pour le jumelage de Paimpol et Grundarfjörður, en Islande. Mme Ásgeirsdóttir a également profité de l'occasion pour s'entretenir avec les autorités locales à Paimpol.

Des liens historiques très forts se sont tissés entre Paimpol et l'Islande, depuis l'époque où les marins français, dits "les Islandais" sont venus pêcher dans les mers islandaises.



L'Ambassadeur a visité le musée Mémoire d'Islande à Ploubazlanec où elle a été chaleureusement accueillie par le Président du musée, M.

Pierre Floury, lui-même petit-fils de "Pêcheur d'Islande".

## Vernissage de María Kjartans



L'Ambassadeur d'Islande a ouvert le 20 septembre dernier l'exposition de photos de María Kjartans à la Labworlds Fine Art Gallery, rue de l'Exposition à Paris. Dans son discours, elle a fait savoir aux nombreux invités, qu'elle était très

heureuse de faire découvrir le talent de sa jeune compatriote aux spectateurs français.



María Kjartans a déjà une longue et très variée carrière derrière elle et vient d'être couronnée par un prix très prestigieux en Angleterre. Pour plus d'informations sur cette jeune artiste, veuillez consulter son site web :

<http://mariakjartans.net>

## One wall / one painting: Exposition de Katrín Fridriks à Paris

Katrin Fridriks est née en 1974 à Reykjavik, Islande. Elle a été élevée au Luxembourg et en Allemagne, a vécu aux Etats-Unis pendant plusieurs années et est actuellement en résidence à Paris. Katrin Fridriks est un peintre de l'abstraction. Les éléments naturels tels que l'eau, la terre, l'air et le feu, de même que son Islande natale, sont des sources d'inspiration. Sa peinture utilise également des éléments de la calligraphie japonaise et contient des références au graffiti.



Du 22 septembre au 22 octobre 2011  
Le Feuvre Gallery, 164 rue du Faubourg  
Saint-Honoré, 75008 Paris  
☎ +33(0)1.40.07.11.11

<http://www.galerielefeuvre.com/> Lundi  
au vendredi : 10 h 30 - 19 h  
Samedi : 13h 30 - 19 h

## La fête des Islandais à Gravelines



Comme chaque année, la ville de Gravelines a organisé du 23 au 26 septembre la fête des Islandais. L'Ambassadeur d'Islande était présente, ainsi qu'une petite délégation islandaise, venue de l'est d'Islande, notamment le maire de Fjardabyggd, M. Páll B.

Gudmundsson. C'était également l'occasion de célébrer les 20 ans de jumelage entre les villes de Gravelines et Fáskrúdsfjörður (Fjardabyggd).

Entre Gravelines et Fáskrúdsfjörður, des liens historiques forts se sont tissés au fil des années. Durant deux siècles, Fáskrúdsfjörður a été le synonyme d'escale dans la vie des marins bretons, dits les « pêcheurs d'Islande » ou encore « les Islandais ».

Même si la pêche professionnelle a aujourd'hui disparu à Gravelines, « les Islandais » ont fait vivre la ville pendant plus d'un siècle, et leur souvenir reste très enraciné dans les mémoires des Gravelinois.



## En Islande à cheval

France Info

Aller/Retour

Emission préparée par Ingrid Pohu

*Clément est parti à cheval à la découverte de l'Islande du Sud : direction les grands espaces et la nature.*

*Un voyage très physique organisé par Cheval d'aventure. Un groupe d'une quinzaine de personnes, très cosmopolite, a ainsi parcouru la campagne et la montagne islandaise.*

*Une traversée au galop dans des paysages vierges qui donne un sentiment de liberté assez exceptionnel.*

Pour écouter l'émission, [cliquez ici](#).



## Paris Fashion Week - Cinq créateurs islandais au rendez-vous

La semaine de la mode à Paris, encore appelée Paris Fashion Week, a eu lieu dans la capitale du 27 septembre au 5 octobre. Cet événement qui existe depuis 1973, est le rendez-vous incontournable des créateurs de mode du monde entier où les tendances de la prochaine saison sont dévoilées.

Cinq créateurs islandais y étaient présents pour la première fois :

[REY](#), [Kalda](#), [Helicopter](#), [Shadow Creatures](#), et [Eygló](#)



## Nouvel album de Björk

Biophilia, l'album tant attendu de l'islandaise la plus célèbre au monde, sort lundi 10 octobre ! Björk fait la une de Libération aujourd'hui.



## Rentrée de l'école islandaise le 8 octobre

L'école islandaise est une association de parents d'élèves qui a été établie dans le but de permettre aux enfants qui ont un lien avec l'Islande l'apprentissage de la langue islandaise.

Il y a trois niveaux, de 3 à 5 ans, de 6 à 7 ans et de 8 à 13 ans.

L'enseignement a lieu à l'École suédoise, 9 rue de Médéric, 75017 Paris (métro Courcelles) aux dates suivantes :

### 2011

Les 8 et 15 octobre  
Les 5 et 19 novembre  
Le 3 décembre

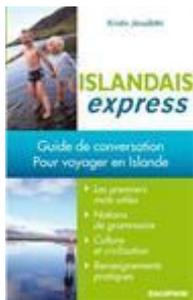
### 2012

Les 14 et 28 janvier  
Le 11 février  
Les 10, 24 et 31 mars  
Les 5 et 12 mai

Pour les inscriptions, veuillez contacter M. Einarsson, directeur de l'école : [einar.einarsson@iea.org](mailto:einar.einarsson@iea.org)



## Kristín Jónsdóttir : Islandais express



Utile avant le séjour pour les formalités de départ et ses précieuses informations, il vous permettra de vous faire comprendre de vos interlocuteurs dans la plupart des situations rencontrées en voyage : douane, train, restaurant, hôtel, taxi, achats mais aussi musées, musique, coutumes, rencontres, business, etc. Tous les mots sont transcrits phonétiquement. Chaque ouvrage de la même collection est écrit par un auteur décrivant son propre pays et présentant sa langue maternelle.

Kristín Jónsdóttir, Islandaise, est traductrice et vit à Paris depuis de nombreuses années.

[Editions du Dauphin](#)

## Le septième fils - le nouveau polar d'Arni Thorarinsson

Traduit de l'islandais par Eric Boury



*Les soirées sont longues à Isafoldur, la capitale des fjords de l'ouest de l'Islande, quand on est chargé de traquer le scoop par un rédacteur en chef avide de sensationnel, et qu'on rêve de retrouver sa nouvelle petite amie laissée à Reykjavik. Et puis on découvre que les bars des hôtels abritent des célébrités intéressantes, une séduisante vedette du football national et son copain d'enfance qui le suit comme son ombre et profite de ses conquêtes, une chanteuse pop qui a failli gagner le titre de Nouvelle*

*Star, un brillant avocat d'affaires, les groupies respectives de ces gens importants, et des groupes d'adolescents en révolte. Des maisons brûlent, des tombes sont profanées, des touristes lituaniens sont volés et soupçonnés de trafic de drogue, tout s'emballe... Einar, le correspondant du Journal du soir, mène l'enquête avec son air désabusé, sa nonchalance et une ironie qui lui permettent d'apprivoiser les témoins et de porter un regard sans préjugés sur les événements. Suite des aventures de Einar commencées dans les deux précédents romans, ce périple dans l'Islande profonde nous montre les transformations mondialisées d'une société au bord de la crise économique, et nous fait voyager au rythme du blues et du rock chers à l'auteur.*

## Laine islandaise en vente en France

Voici une bonne nouvelle pour les passionnés de tricot ! Depuis peu, deux sites spécialisés vous proposent la laine islandaise et des aiguilles à tricoter en vente, avec en bonus, plein de bons conseils et idées.



Rendez-vous sur [triscote](#) et [Knitting in France](#) et son blog <http://knitting-in-france.fr/>.

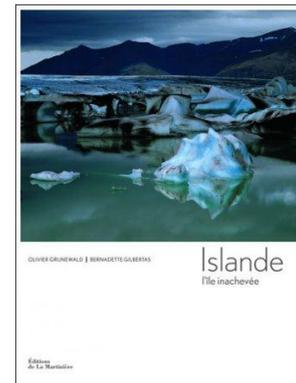
Borghildur de Knitting in France tiendra un stand au [Salon des créateurs](#) à Soisy sur Seine le week-end du 12 au 13 novembre prochain. Ses créations seront en vente et elle y proposera des cours de tricot.

## Islande. L'île inachevée

Photographies de Olivier Grunewald  
Textes de Bernadette Gilbertas

Editions de la Martinière

Née du mariage de l'eau et du feu dans les flots de l'Atlantique Nord, l'Islande est l'une des plus jeunes terres du monde. Cette nature encore à l'état brut apparaît dans toute sa puissance grâce au talent du photographe Olivier Grunewald.



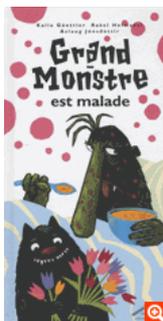
Amoureux de l'île depuis des années, il nous offre ici des images exceptionnelles et signe l'un des plus beaux livres sur l'Islande. Sous un ciel tourmenté, volcans, glaciers, fjords, rivières, cascades et lacs façonnent des paysages contrastés, où partout la vie palpète. La récente éruption qui a eu lieu sous le glacier Eyjafallajökull en mars 2010 s'est chargée de rappeler à tous, et aux Islandais surtout, qu'ils vivent sur une terre hantée par les forces telluriques.

Au cours de leur itinérance photographique, Olivier Grunewald et Bernadette Gilbertas ont rencontré ces islandais qui ont appris à composer avec l'imprévu. Ils nous livrent le témoignage de ces hommes et femmes, amoureux de leur terre et bien décidés à protéger leurs richesses naturelles.

## Grand monstre et petit monstre

Livres pour enfants  
par Áslaug Jónsdóttir, Kalle Güettler  
et Rakel Helmsdal

Editions Circonflexe



### Grand monstre est malade

*Grand-Monstre est couvert de boutons. Petit-Monstre passe la journée à le réconforter, mais son ami se plaint sans arrêt. Epuisé, il rentre chez lui... et tombe malade ! Heureusement, Grand-Monstre sera là à son tour pour prendre soin de lui. Petit-Monstre et Grand-Monstre se ressemblent et sont très différents... comme tous les enfants !*

### Petit monstre a peur du noir

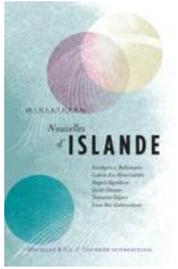
Il fait nuit.

*Petit-Monstre est seul à la maison et entend des bruits étranges sur le toit... Qu'est-ce que c'est ? Des bandits ? Et qui frappe à la porte ? Oh, c'est Grand-Monstre ! Quelle chance, car lui est courageux et n'a peur de rien. Enfin presque... Petit-Monstre et Grand-Monstre se ressemblent et sont très différents... comme tous les enfants !*



## Nouvelles d'Islande

Découvrez six nouvelles islandaises par Sveinbjörn I. Baldvinsson, Guðrún Eva Mínervudóttir, Magnús Sigurdsson, Gyrdir Elíasson, Thórarinn Eldjárn et Einar Már Gudmundsson.  
Collection "Miniature" des éditions Magellan & Cie.



### Résumé :

*Islande : Tout là-haut en direction du Groenland, aux confins de l'océan Arctique : l'Islande. Une île de toundra, de vent, de glace, de cent trente volcans et... de sagas. Preuve s'il en est que la nature la plus sauvage et la littérature peuvent faire bon ménage. Longtemps, l'Islande fut un pays parmi les plus pauvres d'Europe. Le développement urbain y était presque inexistant et la vie culturelle limitée, à l'exception notable de la littérature. A cette singularité s'en est ajoutée une autre: la continuité linguistique de la langue islandaise qui, ayant subi peu de changements et conservé une certaine pureté du fait de l'isolement de l'île, signifie que même aujourd'hui les Islandais peuvent lire sans difficulté leur littérature médiévale.*

*Narrative, étrange, ironique, loufoque, absurde et poétique, cette littérature surprend. Aucune de ces caractéristiques ne manque aux six nouvelles islandaises de ce nouveau recueil de la collection " Miniatures ". Sveinbjörn I. Baldvinsson, Guðrún Eva Mínervudóttir, Magnús Sigurdsson, Gyrdir Elíasson, Thórarinn Eldjárn et Einar Már Gudmundsson témoignent d'un imaginaire propre à ces hommes et femmes qui côtoient les volcans et les grands espaces glacés.*

## Bourses pour l'apprentissage de la langue islandaise en Islande

The Snorri Sturluson Icelandic Fellowships are granted to writers, translators and scholars (not students) in the field of humanities from outside Iceland, to enable them to stay in Iceland for a period of at least three months, in order to improve their knowledge of the Icelandic language, culture and society.

The amount of the Fellowships is based in principle on travel expenses to and from Iceland, plus living expenses while in the country. Should two equally-qualified candidates be under consideration, preference will, as a rule, be given to a candidate from Eastern or Southern Europe, Asia, Africa, Latin America or Oceania.

The Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies advertises the Fellowships, handles applications, and assists Fellows during their stay in Iceland, at the conclusion of which Fellows are expected to submit a report to the Institute on how the grant was spent.

The Snorri Sturluson Fellowships are awarded once a year. A special three-man committee, comprising representatives of the International Department of the Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies, the University of Iceland Literary Institute, and the Writers' Association of Iceland, awards the fellowships.

The deadline for applications for the Snorri Sturluson Fellowships in 2012 is 31 October 2011. There are no special application forms for the Fellowships. Applicants should submit a brief but thorough account of the purpose of their stay in Iceland, specifying period of stay, as well as details of education and publications. Applications should be sent to the Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies, Sigurður Nordal Office, P.O.Box 1220, 121 Reykjavík, by ordinary mail (no e-mail application).

Further information available at:

[www.arnastofnun.is/page/a\\_inter\\_snorri\\_sturluson\\_fellowships](http://www.arnastofnun.is/page/a_inter_snorri_sturluson_fellowships)

## Nouveau site web pour l'Ambassade d'Islande

Nouveau look ! Nouvelle adresse !

Rendez-vous sur [www.iceland.is/fr](http://www.iceland.is/fr)

## L'Ambassade d'Islande sur FACEBOOK

Retrouvez-nous sur [Facebook](https://www.facebook.com/ambassade.is) pour toutes les dernières infos !

